



JABRUTA NIGHT 5.0



UNA NOCHE DE
ESTUDIO ENTRE AMIGAS 5.0

El Nacimiento del Pueblo,
La Providencia Divina y La Libertad

Leilui Nishmat
Mijael ben Milia Z"l

EL NACIMIENTO DEL PUEBLO, LA PROVIDENCIA DIVINA Y LA LIBERTAD

Pesaj es la historia del nacimiento del pueblo judío y de su transición desde el estado de esclavos oprimidos a ser un pueblo de nobles y los portadores de la antorcha de la Torá Divina. Analizaremos el milagroso nacimiento del pueblo judío, la hashgajá pratit (la Providencia Divina) durante el éxodo de Egipto y de qué manera la participación de D's en el éxodo es una de las piedras fundamentales de nuestra creencia en D's. Además, explicaremos de qué manera el éxodo de Egipto no sólo le otorgó al pueblo judío libertad física y una identidad nacional, sino que también los liberó espiritualmente, permitiéndoles llevar al acto su potencial a través del estudio de la Torá, del cumplimiento de las mitzvot y del desarrollo personal. Finalmente, analizaremos de qué manera la misma conmemoración de Pesaj nos permite revivir el éxodo de Egipto.

Esta clase tratará de responder las siguientes preguntas:

- ¿Cuál era el propósito del éxodo de Egipto?
- ¿Por qué D's formó al pueblo judío antes de que los judíos entraran en su tierra?
- ¿De qué manera el maravilloso milagro del éxodo de Egipto revela la Providencia Divina?
- ¿Qué es lo que caracteriza a la libertad para el alma judía?
- ¿Cómo podemos lograr el ideal de la Hagadá de Pesaj, de que cada individuo se vea a sí mismo como si él personalmente hubiera salido de Egipto?
- ¿De qué manera Pesaj nos enseña a aprovechar y traducir ideas inspiradoras en actos productivos a lo largo del año?

ESQUEMA DE LA CLASE

Sección I.

El Milagro del Nacimiento del Pueblo Judío

Sección II.

La Providencia Divina y la Creencia en D' s

Sección III.

La Libertad Para el Alma Judía

Sección IV.

Revivir la Experiencia de Pesaj



SECCIÓN I. EL MILAGRO DEL NACIMIENTO DEL PUEBLO JUDÍO

Pesaj es la festividad inaugural del pueblo judío, porque marca nuestro surgimiento como un pueblo. El nacimiento del pueblo judío tuvo tres fases que pueden ser comparadas con la gestación y con el nacimiento de un niño:

1. El exilio en Egipto - el feto dentro del útero
2. El éxodo de Egipto- el nacimiento
3. Desde el éxodo hasta la entrega de la Torá - crecimiento y maduración.

Cada fase es descrita en las siguientes fuentes.

1. Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim Volumen III, página 37 - El feto en el útero: el desarrollo del pueblo judío en Egipto era un proceso oculto, tal como el desarrollo de un feto dentro del útero materno está oculto a los ojos.

1. El exilio en Egipto es comparado con la gestación de un feto dentro del útero. Un feto se desarrolla internamente, oculto de la vista del mundo exterior. De la misma manera D's formó al pueblo judío y preparó su redención mientras Él se mantenía oculto... Todavía más, los judíos ni siquiera percibieron que ellos se estaban convirtiendo en el pueblo de D's. A ellos les parecía que no había justicia ni juez, y que el mal estaba prevaleciendo. Sin embargo, si miramos más allá de la superficie, podemos ver que la Providencia de D's estaba trabajando...

[השלב] הראשון - גלות מצרים. נמשלה היא לימי העיבור כמו העובר המתרקם ומתפתח מבפנים ולא נראה מבחוץ, כך הכין הקב"ה בגלות מצרים את יצירת ישראל, וגאולתו מתוך הנהגת הסתר פנים... ולא ראו כלל כי עם ה' הָמָה, ונדמה היה כאילו ח"ו לית דין ולית דיין, והרשעים כביכול עושים כרצונם. אולם המתבוננים יכולים היו להבחין בהשגחת השי"ת בתוך ההסתר...



SECCIÓN I. EL MILAGRO DEL NACIMIENTO DEL PUEBLO JUDÍO

2. Ibid. páginas 37-38 - El sorprendente y repentino surgimiento del pueblo judío de Egipto después de 210 años de esclavitud es comparado con el nacimiento de un niño después de nueve meses de gestación.

2. El éxodo de Egipto es comparado con el nacimiento de un niño. La fase del nacimiento está reflejada en el versículo: "¿Acaso alguna vez algún D's vino y tomó para él milagrosamente a un pueblo de dentro de otro pueblo?" (Devarim / Deuteronomio 4:34). Los Sabios explican: así como una persona guía y saca a un feto del útero, de la misma manera D's sacó al pueblo judío de Egipto (Ialkut Shimoni, 828) ...

El éxodo ocurrió de una manera repentina y rápida, tal como el feto sale del útero de su madre. [En relación a los nueve meses de gestación, el nacimiento mismo es muy rápido]. Luego de un largo período en el cual D's estuvo oculto, de repente somos testigos de evidentes milagros... [tal como dice el Midrash:] "Una simple sirvienta en el Mar Rojo vio más milagros que el gran profeta Iejezkel /Ezekiel" (Mejilta, Beshalaj, Capítulo 3).

השלב השני יציאת מצרים הנמשלת ללידה. על תקופה זו נאמר "או הנסה אלקים לבוא לקחת לו גוי מקרב גוי" (דברים ד, לד). ואמרו חז"ל (ילקו"ש אות תתכח) "כאדם שהוא שומט את העובר ממעי הבהמה, כך הוציא הקב"ה את ישראל ממצרים ..."

היציאה ממצרים היתה פתאומית ובזמן קצר ביותר. כעזיבת העובר את רחם האם (כשמשתיית הלידה יש בכך סכנה לולד). ממצב של הסתר פנים עברו ברגע אחד לגילוי של נסים גלויים ... "ראתה שפחה על הים מה שלא ראה יחזקאל בן בוזי" (מכילתא בשלח (השירה) פר' ג) ...

SECCIÓN I. EL MILAGRO DEL NACIMIENTO DEL PUEBLO JUDÍO

3. Ibid. página 39 - El crecimiento y maduración del pueblo judío implicó tomar la inspiración espiritual que recibieron como un regalo en el éxodo e incorporarla dentro de nuestras personalidades a través de nuestros propios esfuerzos.

3. Desde el éxodo hasta la entrega de la Torá - El nacimiento es seguido por un período de crecimiento y maduración. La elevación espiritual que recibimos en el éxodo fue un regalo. La siguiente fase es que nosotros trabajemos para adquirir esos niveles espirituales y los incorporemos a nuestras personalidades...

Por lo tanto, los cuarenta y nueve días siguientes al éxodo son un período de preparación espiritual y de crecimiento para estar listos para recibir la Torá en el Monte Sinaí.

השלב השלישי - הימים שבין יציאת מצרים לקבלת התורה - ...לאחר הלידה באים ימי הגדילה. כל המדרגות שקיבלנו ב"מתנה" בעת יציאת מצרים, עלינו לעשותן יסוד וקנין בנפשנו, ע"י עבודה עצמית ...

נמצא שמ"ט הימים ימי הכנה להתבססות הקנינים הרוחניים שזכו להם, כדי שיהיו ראויים לקבלת התורה ולמעמד הר סיני.

Nuestra formación como pueblo no tiene un paralelo en toda la historia. Nuestro nacimiento como pueblo no se basa en una revolución, en un triunfo en una batalla, en la conquista de una tierra ni en ninguna otra de las manifestaciones normales de orgullo nacional y de lucha para lograr la independencia (Rab Natan Scherman, ArtScroll Stone Chumash, Shemot 12:14-20). Tal como lo muestra la siguiente fuente, ¡éramos un pueblo aún antes de tener una tierra propia!

SECCIÓN I. EL MILAGRO DEL NACIMIENTO DEL PUEBLO JUDÍO

4. Ibid. Volumen I, página 422; Volumen III, página 34 - Primero nos convertimos en un pueblo y luego recibimos la Tierra de Israel. Nuestra existencia como pueblo no depende de una porción geográfica.

[El Rab Friedlander comenta respecto a la siguiente frase de la plegaria Alenu:] "Que no nos hizo como los demás pueblos de la tierra" - El pueblo judío no es como los otros pueblos del mundo, porque nuestra formación y nuestra existencia como pueblo no está conectada con una porción de tierra...

El pueblo judío no recibió a la Tierra de Israel de la misma manera que los otros pueblos necesitan una porción de tierra para asegurar su supervivencia física. El pueblo judío nació en el desierto luego de salir de Egipto. Allí recibimos la Torá e incluso allí nos convertimos en "un reino de sacerdotes y en un pueblo santo" [Shemot 19:6].

No nos convertimos en pueblo al asentarnos todos juntos en la Tierra de Israel. Por el contrario, al unificarnos como pueblo recibimos la Torá, entonces permanecemos durante cuarenta años en el desierto comiendo maná y sólo después recibimos un "instrumento" adicional con el cual cumplir la Torá: la Tierra de Israel.

חלק א', דף תכב:

"שלא עשנו כגויי הארצות" ... עם ישראל איננו כגויי הארצות, כי התהוות האומה וקיומה אינם קשורים בארץ...
בארץ...

חלק ג', דף לד:

עם ישראל לא קיבל את הארץ כדרך כל העמים הזקוקים לפיסת אדמה לצורך קיומם הפיזי, עם ישראל נולד במדבר לאחר שיצא ממצרים, את התורה קיבל שם, ואף שם במדבר התגבש לממלכת כהנים וגוי קדוש.

לא בהתיישבם בא"י נעשו לעם אלא להיפך: עם היותם לעם קיבלו את התורה, ושוב במשך ארבעים שנה נוספות שהו במדבר ואכלו מן, רק לאחר מכן קיבלו "כלי" נוסף לקיום התורה: ארץ ישראל.

SECCIÓN I. EL MILAGRO DEL NACIMIENTO DEL PUEBLO JUDÍO

5. Ibid. Volumen I, páginas 405-406 - Todo el propósito del éxodo era que nos convirtiéramos en el pueblo de los representantes de D's, cumpliendo Su propósito en la Creación.

A diferencia de otros pueblos que se formaron a sí mismos, el pueblo judío se convirtió en un pueblo a través del éxodo de Egipto. Aún más, a diferencia de los otros pueblos, el pueblo judío fue formado por D's. Y no lo convirtió en un pueblo más, común y corriente, sino en Su pueblo: el pueblo de D's. Esto está reflejado en las palabras del versículo: "Los tomaré para mí mismo, para ser un pueblo, y Yo seré vuestro D's" (Shemot 6:7).

Éste era el objetivo y el propósito del éxodo: ser un pueblo de siervos y los representantes de D's, Sus hijos quienes cumplen con Su plan en la Creación. Éste es el significado profundo del versículo: "Yo los traje sobre las alas de las águilas... para ser para Mí el tesoro máspreciado entre todos los pueblos... un reino de sacerdotes y un pueblo santo" (Shemot 19:4-6).

שכל מציאות עם ישראל נהייתה על-ידי יציאת מצרים, לא ככל העמים שנתהוו לעמים מאליהם. משא"כ עם ישראל השי"ת עשה אותם לעם ביציאת מצרים, ולא לעם רגיל כשאר העמים אלא לעמו, עם ה', כמש"כ "ולקחתי אתכם לי לעם והייתי לכם לאלוקים" (שמות ו, ז).

וזהי מטרת כל יציאת מצרים ותכליתה להיות עם עובדי ה' ובניו העושים רצונו כמש"כ (שמות יט, ד-ו) "ואשא אתכם על כנפי נשרים ... והייתם לי סגולה מכל העמים ... ממלכת כהנים וגוי קדוש" ...

SECCIÓN II. LA PROVIDENCIA DIVINA Y LA CREENCIA EN D'S

1. Rab Mordejai Becher, Gateway to Judaism, página 191 - Pesaj significa "saltar por encima", y se refiere a la conciencia y al control de D's sobre la existencia.

El nombre mismo de la festividad transmite un importante concepto del pensamiento judío. La palabra pesaj significa saltar por encima. Ésta deriva de la última de las Diez Plagas, en la cual D's castigó a los primogénitos egipcios de cada hogar, pero "saltó por encima" de las casas de los judíos. El hecho de saltar las casas de los judíos es una clara demostración de la Providencia Divina de D's, de Su omnisciencia y de Su poder sobre toda la existencia.

SECCIÓN II. LA PROVIDENCIA DIVINA Y LA CREENCIA EN D'S

2. Vaikrá (Levítico) 19:36, 25:37-38; Bamidbar (Números) 15:38-41; Talmud Bavli (Talmud de Babilonia), Bava Metzía 61b - El hecho que D's supiera cuáles egipcios eran los primogénitos durante la décima plaga, indica Su conciencia sobre los detalles más pequeños e íntimos de nuestras vidas.

Bava Metzía 61b

Rava preguntó: "¿Por qué D's menciona el éxodo de Egipto en conexión con [las siguientes tres cosas]: (1) la prohibición de cobrar intereses, (2) la mitzvá de tzitzit, y (3) la mitzvá de tener balanzas y pesas exactas y honestas?"

1. La prohibición de cobrar intereses

"No le des tu dinero por intereses... Yo Soy tu D's Quien te sacó de la tierra de Egipto". (Vaikrá 25:37-38).

2. Tzitzit

"... Colocarán en los tzitzit en las esquinas un hilo de lana turquesa... Yo Soy tu D's, Quien te sacó de la tierra de Egipto" (Bamidbar 15:38-41).

3. Balanzas y pesas exactas

"Tendrás balanzas exactas, pesas exactas, medidas secas y líquidas exactas. Yo Soy tu D's, Quien te sacó de la tierra de Egipto" (Vaikrá 19:36).

[La respuesta es:] El Santo dijo: "Yo Soy el Que discernió en Egipto entre una gota de semen que concibió a un primogénito y otra gota que no concibió a un primogénito.

"De la misma manera, Yo Soy Quien hará justicia con alguien que le presta dinero a otro judío cobrándole intereses, pretendiendo que eso va para un no judío y de aquel que engaña a los demás manteniendo sus pesas en sal [lo cual las hace más pesadas sin alterar su apariencia], y de aquél que tiña con un azul falso su tzitzit y argumente que ese es el verdadero turquesa tejelet."

בבא מציעא דף סא עמוד ב

אמר רבא: למה לי דכתב רחמנא יציאת מצרים ברבית, יציאת מצרים גבי ציצית, יציאת מצרים במשקלות?

ויקרא כה:לז-לח

את פספס לא תתן לו בנשך ... אני ה' אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים.

במדבר טו:לח-מא

...ונתנו על ציצת הכנף פתיל תכלת ... אני ה' אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים.

ויקרא יט:לו

מאזני צדק אבני צדק איפת צדק והיו צדק יהיה לכם אני ה' אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים.

בבא מציעא שם

אמר הקדוש ברוך הוא: אני הוא שהבחנתי במצרים בין טפה של בכור לטפה שאינה של בכור - אני הוא שעתידי ליפרע ממי שתולה מעותיו בנכרי ומלוה אותם לישראל ברבית, וממי שטומן משקלותיו במלח, וממי שתולה קלא אילן בבגדו ואומר תכלת הוא.

SECCIÓN II. LA PROVIDENCIA DIVINA Y LA CREENCIA EN D'S

El hecho de que D's supiera cuáles niños egipcios eran los primogénitos, incluso en una sociedad que se caracterizaba por el adulterio, es una demostración de la conciencia de D's sobre cada detalle de nuestras vidas y de Su relación personal con cada uno de nosotros en base a esos detalles. La frase: "Yo Soy tu D's, Quien te sacó de la tierra de Egipto" es una referencia a esta asombrosa Providencia Divina durante la plaga del primogénito. Específicamente en aquellas áreas de la vida en las cuales uno puede ocultar la verdad ante los ojos de las demás personas, D's nos recuerda: "Yo Soy Quien te sacó de la tierra de Egipto y Soy consciente de cada detalle".

3. Rambán, Shemot 13:16 (traducción al inglés del Rab Mordejai Becher, Gateway to Judaism, página 198) - Los milagros del éxodo son un testimonio de la relación personal de D's con la Creación. Ésta es una lección que debemos enseñarles a nuestros hijos y a todas las generaciones futuras.

Desde el momento en el que hubo idolatría en el mundo... la creencia comenzó a deteriorarse [en estas tres maneras:]...

Algunas personas directamente negaban la existencia de D's.

Algunos [reconocían Su existencia pero] negaban que Él supiera todos los eventos que ocurren en el mundo con todos sus detalles...

Algunos admitían Su conocimiento pero negaban Su Providencia Personal...

Sin embargo, cuando D's elige a una comunidad o a un individuo y realiza milagros para ellos que cambian el curso normal de la naturaleza en el mundo, entonces es obvia la refutación de los argumentos anteriores. Porque un milagro demuestra que:

1. Hay un D's Que es Quien creó al mundo.
2. Que Él conoce [todos los eventos que tienen lugar en este mundo], y que
3. Él actúa con Providencia personal y es omnipotente.

הנה מעת היות ע"ג בעולם ... החלו הדעות להשתבש באמונה, מהם כופרים בעיקר ... כחשו בה' ויאמרו לא הוא, ומהם מכחישים בידיעתו הפרטית ... ומהם שיוודו בידיעה ומכחישים בהשגחה ...

וכאשר ירצה האלוקים בעדה או ביחיד ויעשה עמהם מופת בשנוי מנהגו של עולם וטבעו, יתברר לכל בטול הדעות האלה כלם, כי המופת הנפלא מורה שיש לעולם אלוה מחדשו, ויודע, ומשגיח ויכול.



SECCIÓN II. LA PROVIDENCIA DIVINA Y LA CREENCIA EN D'S

Y cuando ese milagro es decretado primero por un profeta, eso también demuestra la verdad de la profecía... Por lo tanto, la Torá afirma en relación a estos milagros: "Para que sepan que Yo Soy D's en medio de la tierra" -para informarnos sobre Su Providencia Divina. "Para que sepan que el mundo es de D's" - para informarnos quién es el director de la Creación, para demostrarnos que todo le pertenece a D's porque Él creó el mundo. "Para que sepan que no hay otro como Yo en el mundo" - para mostrar Su poder, que Él gobierna sobre todo y que nada puede evitar que Él cumpla con Su Voluntad [en referencia a Shemot 8:18, 9:29, 9:14 respectivamente] ...

Puesto que D's no efectúa señales y milagros en cada generación delante de cada persona o de cada no creyente, Él nos ordenó cumplir signos y recordatorios eternos de aquello de lo cual nuestros ojos fueron testigos, y que lo transmitiéramos a nuestros hijos y ellos a sus hijos hasta la última generación...

וכאשר יהיה המופת ההוא נגזר תחלה מפי נביא
יתברר ממנו עוד אמתת הנבואה ...
ולכן יאמר הכתוב במופתים למען תדע כי אני ה'
בקרב הארץ (לעיל ח יח), להורות על ההשגחה, כי
לא עזב אותה למקרים כדעתם. ואמר (שם ט כט)
למען תדע כי לה' הארץ, להורות על החידוש, כי הם
שלו שבראם מאין ואמר (שם ט יד) בעבור תדע כי
אין כמוני בכל הארץ. להורות על היכולת, שהוא
שליט בכל, אין מעכב בידו...

ובעבור כי הקב"ה לא יעשה אות ומופת בכל דור
לעיני כל רשע או כופר, יצוה אותנו שנעשה תמיד
זכרון ואות לאשר ראו עינינו, ונעתיק הדבר אל
בנינו, ובניהם לבניהם, ובניהם לדור אחרון ...

SECCIÓN II. LA PROVIDENCIA DIVINA Y LA CREENCIA EN D'S

4. Rosh, Orjot Jaim, Capítulo 26 - Conocer el éxodo es la base para creer en D's.

La persona debe confiar en D's con todo su corazón y creer en Su Providencia Divina. Al hacerlo, entiende la unidad de D's, porque logra ver que todo lo que ocurre en el mundo, ve todos los actos del hombre [cf. Mishlei/Proverbios 16:2], y examina sus pensamientos y sus sentimientos más íntimos [cf. Irmiahu/Jeremías 17:10].

Porque alguien que no cree que hubo un D's "Quien te sacó de la tierra de Egipto" [Shemot 20:2], tampoco creerá que "Yo Soy el Eterno, tu D's" [en otras palabras, llegará a negar también la existencia de D's]. Porque esta creencia en D's [basada en el Éxodo] es única y singular del pueblo judío sobre todos los otros pueblos y es la base para toda la Torá.

לבטוח בה' בכל לבבך ולהאמין בהשגחתו הפרטית,
ובזה תקיים בלבבך היחוד השלם בהאמין בו, כי
עיניו משוטטות בכל הארץ ועיניו על כל דרכי איש
ובוחן לב וחוקר כליות.

כי מי שאינו מאמין "אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם" [שמות כ, ב] אף ב"אֲנֹכִי ה' אֱלֹהֶיךָ" [שם]
אינו מאמין, ואין זה יחוד שלם, כי זה הוא סגולת
ישראל על כל העמים וזה יסוד כל התורה כולה.

5. Rambán, Bereshit, Introducción - Los relatos de la Torá sobre los patriarcas son para darnos un enfoque correcto sobre la creencia en D's.

La Torá incluye las historias de eventos que ocurrieron desde el comienzo de la creación para instruir a las personas sobre el enfoque correcto respecto a la creencia en D's [emuná].

התורה יכלול הספורים מתחילת בראשית, כי הוא
מורה אנשים בדרך בענין האמונה.

SECCIÓN III. LA LIBERTAD PARA EL ALMA JUDÍA

El éxodo de Egipto no sólo le otorgó al pueblo judío libertad física e identidad nacional, sino que también liberó al alma judía para que lograra desarrollar sus potencialidades a través del estudio de la Torá, de las mitzvot y del desarrollo personal. Éste es el legado judío para lograr verdadera libertad.

1. Rab Eliahu Dessler, Mijtav MeEliahu, Volumen II, página 18 - Pesaj no es tan sólo la celebración de nuestra liberación histórica, sino que es también el momento adecuado para encontrar la libertad para nuestras almas.

"El tiempo de nuestra liberación" es una oportunidad espiritual especial para la libertad, que se le otorga a cada judío en esta época del año...

Esta época del año, la época de Pesaj, no es tan sólo una conmemoración y una celebración de un evento histórico. Más bien, esta época cada año es un momento oportuno y espiritualmente auspicioso para luchar por lograr la libertad de nuestra alma.

"זמן חירותינו" הוא השפעה מיוחדת של חירות
הנתינת לכל נפש מישראל בזמן ההוא ...

הזמן הזה אינו תאריך היסטורי גרידא לחוג בו חגיגת
שמחה שעברה, אלא שמידי שנה בשנה הנו זמן בו
מסוגלים אנו ללחום למען חירות נפשנו.

SECCIÓN III. LA LIBERTAD PARA EL ALMA JUDÍA

¿De qué manera se lucha para lograr “la libertad de nuestra alma”?

Un concepto fundamental en el judaísmo es que la libertad de una persona está determinada únicamente por la capacidad de la persona de efectuar elecciones morales a través de su libre albedrío. El judaísmo entiende que la persona está compuesta por un ietzer hatov, que es la inclinación que lo lleva a actuar de manera positiva, productiva y a construirse como un ser humano refinado; y el ietzer hará, que es la inclinación a actuar de manera negativa e improductiva. El objetivo de la vida es elegir actuar de acuerdo con nuestro ietzer hatov, y minimizar el control que tiene el ietzer hará sobre nuestros actos.

Por lo tanto, para lograr la libertad del alma, una persona debe superar la influencia del ietzer hará. Tal como lo describen las fuentes que veremos a continuación, la mitzvá de buscar y destruir el jametz (comidas realizadas con agua y una de las cinco especies de granos -espelta, centeno, cebada, trigo y avena- que tuvieron tiempo de leudar) antes de Pesaj (Shemot 12:18-20) simboliza este proceso de liberarse de tres aspectos del ietzer hará: (1) la inclinación a hacer el mal, (2) el egocentrismo y el auto engrandecimiento, y (3) la idolatría.

2. Talmud Bavli, Berajot 17a con Rashi - El jametz representa al ietzer hará, la inclinación a hacer el mal, el cual se interpone en nuestra relación con D's.

Luego de rezar, Rabi Alexander, decía lo siguiente: “Amo del Universo, es sabido y revelado ante Tí que nuestra voluntad es cumplir con Tu Voluntad. ¿Qué es lo que nos impide hacerlo? La levadura en la masa [la cual simboliza al ietzer hará, la inclinación a hacer el mal- Rashi] y la subyugación a los pueblos no judíos. Que Sea Tu Voluntad salvarnos de sus manos y que retornemos a las leyes de Tu Voluntad con todo el corazón”.

ור' אלכסנדרי בתר דמצלי אמר הכי רבון העולמים
גלוי וידוע לפניך שרצוננו לעשות רצונך ומי מעכב
שאור שבעיסה ושעבוד מלכיות יהי רצון מלפניך
שתצילנו מידם ונשוב לעשות חוקי רצונך בלבב שלם.

רש"י

שאור שבעיסה - יצר הרע שבלבנו, המחמיצנו.

SECCIÓN III. LA LIBERTAD PARA EL ALMA JUDÍA

El jametz se forma al darle tiempo a la masa para leudar y simboliza la pereza. El ietzer hará está representado por el jametz porque prospera gracias a la pereza, buscando siempre el camino de menor resistencia. Para crear la matzá, que es lo opuesto del jametz, es esencial trabajar con entusiasmo y con rapidez (para asegurarse de que no transcurran más de dieciocho minutos desde el momento en que se mezcla la harina con el agua hasta que está totalmente horneada).

3. Sefer HaJinuj, Mitzvá Número 117 - Liberarse del jametz simboliza nuestro deseo de trabajar con entusiasmo y rapidez en el servicio a D's.

Por lo tanto, liberarse del jametz simboliza nuestro deseo de trabajar con entusiasmo y rapidez en el servicio a D's. Esto se refleja en la afirmación de Nuestros Sabios: "Sé atrevido como un leopardo, liviano como un águila, veloz como un ciervo y fuerte como un león para hacer la Voluntad de Tu Padre en los Cielos" [Pirkei Avot 5:20].

ועל כן בהרחיק החמץ, שהוא נעשה בשהיה גדולה, מקורבנו, יקח דמיון לקנות מידת הזריזות והקלות והמהירות במעשי השם ברוך הוא, וכמו שאמרו זכרונם לברכה הוי קל כנשר ורץ כצבי וגבור כארי לעשות [רצון אביך שבשמים].

4. Rab Eliezer Papo, Pelé loetz, Jametz - La mitzvá de liberarnos del jametz representa nuestro deseo de liberarnos del ietzer hará.

La mitzvá de sacar el jametz es... quitar de nuestro corazón el espíritu de impureza y la Inclinación al Mal. Por lo tanto, mientras más uno medite para liberarse de su influencia, más digno de alabanza será.

מצות בעור חמץ היא... לבער את רוח הטמאה ואת היצר הרע מקרבנו. ולכן כל היד המרבה לבדק הרי זה משבח.

SECCIÓN III. LA LIBERTAD PARA EL ALMA JUDÍA

5. Sefer HaJinuj, Mitzvá Número 117 - Como una persona impresionada con su propia magnificencia, el jametz también está inflado, lleno de sí mismo, a pesar de estar realizado con los mismos ingredientes que la matzá.

La levadura en la harina leuda inflándose a sí misma [lo cual representa la arrogancia]. Por ello nos alejamos de ello, tal como dice el versículo: "Cada corazón arrogante es una abominación para D's" [Mishlei/Proverbios 16:5].

לפי שהשאור מגביה עצמו ... ולכן נתרחקו, לרמוז
כי תועבת ה' כל גבה לב.

Finalmente, liberarse del jametz implica liberarse de todas las formas de idolatría, tal como lo describe la siguiente fuente.

6. Rab Mordejai Becher, Gateway to Judaism, página 197 (adaptado) - El hecho de liberarnos del jametz simboliza el liberarnos de todas las formas de idolatría.

La esencia de la idolatría es tomar algo insignificante, que no tiene existencia independiente e inflar su importancia fuera de toda proporción en relación a su verdadero valor. Cuando una persona considera a una fuerza de la naturaleza o a un pedazo de madera como un dios, o se considera a sí mismo la realidad suprema, independiente de D's - todo eso es idolatría. Esta idea es representada por el jametz, que básicamente es matzá inflada (Basado en Shnei Lujot HaBrit, Pesajim, Torá Or 13].

Cuando nos dedicamos a limpiar en profundidad la casa para quitar todo el jametz, cuando compramos productos especiales para Pesaj libres de jametz y preparamos la cocina para Pesaj, debemos tener la intención de volvernos a nosotros mismos en espacios limpios de jametz (Rab Samson Rafael Hirsch, Joreb II, capítulo 26, párrafo 404).

La liberación espiritual de la influencia del ietzer hará es tan sólo el primer paso; es apenas un medio para lograr un objetivo más elevado. Queremos ser libres: ¿Pero libres para hacer qué? El proceso de unirnos a un objetivo más elevado es la mayor expresión de la libertad del alma.

SECCIÓN III. LA LIBERTAD PARA EL ALMA JUDÍA

7. Rab Shimshon Rafael Hirsch, The Jewish Year (El Año Judío), páginas 76-77 - La liberación de la reclusión es tan sólo un estado neutral. Pero para permitir que nuestra imagen Divina brille y dar el siguiente paso, debemos reconocer que D's es la fuente de esa libertad.

La libertad, en referencia a la liberación de las cargas y al rompimiento de las cadenas, es tan sólo un bien negativo. Esta libertad es simplemente un estado en el cual se ha quitado el impedimento que obstaculiza el camino para el cumplimiento de la vocación humana. Es simplemente un estado en el cual se le hizo lugar a la semejanza Divina para brillar en la persona.

Si esta vocación va a ser cumplida, si esta similitud va a ser llevada de potencia a acto, entonces la persona que ha sido liberada aliviándose sus cargas debe reconocerlo a Él, a Quien le debe su liberación de todas sus cargas y su libertad. La persona liberada, aliviada, debe aceptar su liberación de las cargas y su libertad como un regalo de D's. Debe reconocer en D's la fuente de su libertad y debe sentirse eternamente ligado a D's y en servicio de D's precisamente debido a su libertad.

8. Pirkei Avot 6:2; Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Volumen I, página 45 - El estudio y el cumplimiento de la Torá son los medios para ganar verdadera libertad.

Pirkei Avot 6:2

Rabi Iehoshua ben Levi dijo... "El versículo afirma: "Las Tablas de los Diez Mandamientos fueron hechas por D's. Las palabras de las mismas son la escritura de D's, grabadas en las Tablas' [Shemot 32:16]. No leas 'jarut' (grabado); sino que debes leer 'jerut' (libertad), porque no hay nadie tan libre como alguien que se dedica al estudio de la Torá".

משנה מסכת אבות פרק ו משנה ב
אמר רבי יהושע בן לוי... ואומר "והלוחות מעשה
אלהים המה, והמכתב מכתב אלקים הוא חרות על
הלוחות". אל תקרא חרות אלא חירות, שאין לך בן
חורין אלא מי שעוסק בתלמוד תורה ...

SECCIÓN III. LA LIBERTAD PARA EL ALMA JUDÍA

Rab Friedlander

Aquellas personas que se consideran a sí mismas "libres" de las mitzvot, en verdad no son para nada libres. Por el contrario, están encadenadas, cada una es un sirviente de su propio ietzer hará (Inclinación al Mal).

El estudio y el cumplimiento de la Torá es el único medio para ganar la libertad y el control sobre el propio ietzer hará y sobre los deseos más bajos [los cuales de otra manera son los que guían las decisiones de la persona]. Por ello la Mishná afirma: "No leas jarut (grabado) sino que debes leer jerut (libertad); porque no hay nadie tan libre como alguien que se dedica al estudio de la Torá" Pirkei Avot 6:2].

Quien tiene éxito en liberarse a sí mismo del ietzer hará y domina sobre él... ¡Es un verdadero rey!

ר' חיים פרידלנדר

אלו החשים עצמם "חופשיים" מן המצוות אינם חופשיים כלל, אדרבא, הם כבולים חזק מאוד, כל אחד מהם הוא עבד נרצע לתאוותיו.

התורה היא – ורק היא – נותנת את החירות והממשלה על התאוות. "אל תיקרא חירות אלא חירות" (אבות ו, ב).

המצליח להשתחרר מתאוותיו ומולך עליהן – הוא המלך האמיתי.

SECCIÓN IV. REVIVIR LA EXPERIENCIA DE PESAJ

Pesaj es el ejemplo clásico de una festividad en la cual comemos, bebemos y vivimos las ideas que la festividad representa. Modificamos el ambiente en nuestros hogares al sacar todos los productos leudados, cambiamos nuestra dieta para comer matzá y evitamos todos los productos leudados. No trabajamos y transformamos una comida festiva en una experiencia educacional de alto impacto y de gran carga: el Seder de Pesaj.

¿Para qué nos esforzamos tanto? ¿No sería más sencillo simplemente dedicarnos a pensar sobre el éxodo y sobre las lecciones que se aprenden de él? Las fuentes siguientes responden a esta pregunta.

1. Sefer HaJinuj, Mitzvá Número 16 - Una persona se va formando y recibe influencia a partir de sus propios actos. Por lo tanto, Pesaj involucra muchos actos para asegurar que los milagros del éxodo y sus lecciones queden grabadas permanentemente en nuestras conciencias.

Es adecuado realizar acciones simbólicas [es decir: comer matzá, hacer un Seder de Pesaj relatando la historia del éxodo] esto nos recuerda la enorme altura espiritual que alcanzamos en el éxodo. A través de estas acciones y de estos símbolos la experiencia del éxodo queda grabada permanentemente en nuestra conciencia.

Uno puede preguntarse: ¿Por qué D'os necesitó ordenarnos todos estos actos y estas mitzvot [comer matzá, eliminar el jametz, relatar la historia del éxodo] sólo para recordar el milagro del éxodo. ¿Acaso no hubiera sido suficiente tan sólo pensar sobre esto una vez al año para asegurar que no sea olvidado "de la boca de nuestros hijos" [Devarim 31:21]? ...

Para poder responder a esto, es necesario entender que una persona se ve afectada y que se va formando a través de sus propios actos [más que lo que se ve afectada tan sólo por sus pensamientos]. Los pensamientos y los sentimientos de una persona siguen a sus actos, ya sea para bien o para mal...

ראוי לנו לעשות מעשים המראים בנו ממעלה הגדולה שעלינו בה באותה שעה. ומתוך המעשה והדמיון שאנחנו עושין נקבע בנפשותינו הדבר לעולם.

ואל תחשוב בני לתפוש על דברי ולומר, ולמה זה יצוה אותנו השם יתברך לעשות כל אלה לזכרון אותו הנס, והלא בזכרון אחד יעלה הדבר במחשבתנו ולא ישכח מפי זרענו ...

דע כי האדם נפעל כפי פעולותיו. ולבו וכל מחשבותיו תמיד אחר מעשיו שהוא עוסק בהם, אם טוב ואם רע

SECCIÓN IV. REVIVIR LA EXPERIENCIA DE PESAJ

Por ejemplo, si alguien que es absolutamente malvado... logra inspirarse y se esfuerza para estudiar Torá y para cumplir mitzvot -aún cuando lo haga por razones erróneas, tales como para lograr honor y prestigio - aún así comenzará a cambiar hacia una dirección positiva. Sus tendencias autodestructivas (ietzer hará) se verá debilitado porque él recibirá influencia de sus actos positivos.

Y por otra parte, si una persona completamente justa y recta, que se dedica a la Torá y a las mitzvot, llega a ocuparse todo el día con cosas negativas y con impureza (por ejemplo, alguien que se ve obligado a hacerlo), en cierto punto comenzará a degenerar y a caer de su nivel. Porque incluso la persona más fuerte se ve afectada por sus actos...

Teniendo en cuenta este principio -que una persona se va formando de acuerdo a sus actos- entendemos la necesidad de todas las mitzvot relativas a la rememoración del éxodo y de sus milagros, porque esto constituye un rasgo distintivo de toda la Torá.

ואפילו רשע גמור ... אם יערה רוחו וישים השתדלותו ועסקו בהתמדה בתורה ובמצוות, ואפילו שלא לשם שמים, מיד ינטה אל הטוב, ובכח מעשיו ימית היצר הרע, כי אחרי הפעולות נמשכים הלבבות.

ואפילו אם יהיה אדם צדיק גמור ולבבו ישר ותמים, חפץ בתורה ובמצוות, אם יעסק תמיד בדברים של דופי, כאילו תאמר דרך משל שהכריחו המלך ומינהו באומנות רעה, באמת אם כל עסקו תמיד כל היום באותו אומנות, ישוב לזמן מן הזמנים מצדקת לבו להיות רשע גמור, כי ידוע הדבר ואמת שכל אדם נפעל כפי פעולותיו...

ואחר דעתך זה, אל יקשה עליך מעתה ריבוי המצוות בענין זכירת נסי מצרים, שהם עמוד גדול בתורתנו, כי ברבות עסקינו בהם נתפעל אל הדבר.

Para finalizar, veremos ahora de qué manera la experiencia de Pesaj nos provee un modelo para aprender cómo aprovechar ideas inspiradoras y traducirlas en actos productivos a lo largo del año:

SECCIÓN IV. REVIVIR LA EXPERIENCIA DE PESAJ

2. Rab Akiva Tatz, Vivir Inspirado, páginas 5-8 (En Inglés: Living Inspired, páginas 22-25) - Pesaj nos enseña un secreto fundamental de la vida. En cada fase de la vida, la persona primero recibe una inspiración artificial que le muestra a dónde puede llegar, tal como el pueblo judío fue inspirado por los maravillosos milagros que tuvieron lugar en Egipto. Pero entonces, D's quita esa inspiración, y nos deja el trabajo de hacer realidad esa inspiración, tal como el pueblo judío tuvo que caminar por el desierto para llegar hasta el Monte Sinaí.

El curso natural que siguen todas las experiencias de vida se inicia con la inspiración y prontamente se desvanece en el desencanto. Analicemos este fenómeno e intentemos comprenderlo. ...

Para salvar al pueblo judío en Egipto, era necesario ayuda externa. D's se manifestó y nos elevó espiritualmente a pesar de que no lo merecíamos intrínsecamente: todavía no nos lo habíamos ganado. Pero una vez salvados, ya inspirados, ya habiendo cobrado conciencia de nuestra realidad superior, entonces hay que pagar el precio de ello, la experiencia debe ser ganada a pulso; y al trabajar para ganarse ese nivel que previamente había sido otorgado artificialmente, uno adquiere ese mismo nivel en forma genuina. En vez de que a uno se le muestre un cierto nivel espiritual, uno se convierte en él.

Y éste es el secreto de la vida. Al principio de cualquier fase en la vida, la persona es inspirada artificialmente, pero para adquirir la profundidad personal que se nos exige, D's quita la inspiración. El peligro es la apatía y la depresión; el desafío consiste en luchar contra eso hasta llegar de nuevo a la inspiración y, al hacerlo, construirla en forma permanente en el carácter personal. Las plagas en Egipto y la división del mar fueron deslumbrantes más allá de toda descripción, pero luego D's nos puso en el desierto y nos lanzó al desafío de luchar para poder llegar al Sinaí. En Egipto D's llevó a cabo la destrucción de diez niveles de maldad mientras nosotros lo observábamos pasivamente; en el desierto Él trajo diez niveles de maldad contra nosotros y nos retó a destruirlos por nosotros mismos. [Ver Talmud Bavli, Arajín 15a; Mijtav MeEliahu 2:34].

Esta idea se repite en todas partes... Es como un padre que enseña a caminar a su hijo: al principio el padre sostiene al hijo mientras éste da su primer paso, pero luego el padre debe soltarlo; no hay otra manera de aprender, y por ello el niño debe dar un temeroso y solitario paso sin ayuda. Solamente entonces, cuando ya pueda caminar independientemente, será capaz de sentir el amor de su padre justo en el momento mismo que previamente había sentido como una deserción.

Desafortunadamente la mayoría de la gente no conoce este secreto... Primero viene una fase positiva irreal, una carga de energía. Y entonces la vida nos desafía a ascender por nosotros mismos para alcanzar el logro verdadero independientemente.



SECCIÓN IV. REVIVIR LA EXPERIENCIA DE PESAJ

El patrón de una fase de inspiración externa, seguido por una fase de trabajo auto motivado para llevar a la realidad la inspiración, se encuentra por ejemplo al pasar de la infancia hacia la adultez, en el matrimonio y también en el estudio de la Torá. En todas las áreas de la vida, el desafío de la segunda fase es recordar la primera, permanecer inspirados por ese recuerdo y usarlo como combustible para un crecimiento constante (Rab Akiva Tatz, *ibid.*).

El Rab Tzadok HaKohen Rabinowitz de Lublin escribe (*Tzidkat HaTzadik I*) que el secreto para mantener la inspiración en la vida es actuar de manera relativamente rápida cuando uno todavía se encuentra en la fase inicial de la inspiración externa. A partir de entonces, cuando se nos quite la inspiración externa, uno debe continuar moviéndose lenta pero firmemente en la dirección de la visión que tenía al estar inspirado.

RESUMEN DE LA CLASE:

¿Cuál era el propósito del éxodo de Egipto?

El éxodo fue una etapa vital en el nacimiento del pueblo judío. Los judíos se vieron obligados a sufrir primero la degradación de la esclavitud en una tierra ajena y la consecuente pérdida de las características de identidad nacional ante la subyugación a un pueblo extraño. El propósito del Éxodo de la esclavitud egipcia implicó para el pueblo judío convertirse en el pueblo de D's, cumpliendo de esta manera con el propósito de la Creación del mundo.

¿Por qué D's formó al pueblo judío antes de que los judíos entraran en su tierra?

Aunque la existencia de una tierra propia es crítica para la identidad nacional de la mayoría de los pueblos del mundo, el pueblo judío nació como tal en el desierto. Por lo tanto, su existencia no depende de una porción geográfica.

¿De qué manera el maravilloso milagro del éxodo de Egipto revela la Providencia Divina?

El Éxodo y las Diez Plagas que lo precedieron demostraron que D's controla a las fuerzas de la naturaleza e intercede en todo lo que ocurre en el mundo. En particular la décima plaga, el cual murieron los primogénitos de relaciones ilícitas cuyo origen eran desconocidos en público, reveló que D's conoce los eventos más íntimos de la vida de la persona.

¿Qué es lo que caracteriza a la libertad para el alma judía?

La libertad para el alma judía se caracteriza por el auto-control. Mientras que los grilletes de las búsquedas desenfrenadas de placer y honor dominan la vida de una persona, ella no es considerada como un ser libre. Por lo tanto, el éxodo fue simplemente la etapa preliminar que otorgó la oportunidad de participar en la libertad espiritual del Sinaí que tuvo lugar cuarenta y nueve días más tarde.

¿Cómo podemos lograr el ideal de la Hagadá de Pesaj, de que cada individuo se vea a sí mismo como si él personalmente hubiera salido de Egipto?

El Seder de Pesaj está diseñado para permitirnos revivir la experiencia de Pesaj. Una persona se va definiendo y determinando de acuerdo a sus propios actos. Al comprometernos tanto con el corazón como con la mente al participar de manera activa en las distintas mitzvot de la noche del Seder, logramos superar el nivel que puede alcanzarse simplemente pensando en el Éxodo.

¿De qué manera Pesaj nos enseña a aprovechar y traducir ideas inspiradoras en actos productivos a lo largo del año?

La historia de Pesaj nos muestra que los momentos de inspiración son fugaces. Así como la enorme emoción del éxodo fue seguida por el camino a través del desierto del Sinaí, el duro trabajo de crecimiento personal debe continuar durante el curso de nuestras vidas cotidianas. La clave del éxito en nuestros emprendimientos es recordar nuestros momentos de inspiración para utilizarlos como un trampolín que nos impulse a la acción productiva.